



Señorita Adriana Undurraga Prent

ALMUERZO EN EL CLUB DE LA UNION.

El Director de la Caja de Crédito Minero, señor César Fuenzalida Correa, ofreció al mediodía de ayer un almuerzo en el Club de la Unión, en honor de los señores Vicente Echeverría Larraín, ex consejero en representación del Senado y de don Luis Subercaseaux Errázuriz, quien lo reemplazó en dicho cargo.

A esta manifestación fueron invitados todos los consejeros y los jefes de los diversos departamentos de esa institución.

El banquete fué ofrecido por el director de la Caja, señor César Fuenzalida Correa y agradecieron los señores Subercaseaux Errázuriz y Echeverría Larraín.

BELLAS ARTES**EXPOSICION DE JORGE LUSK**

En la tarde de hoy se clausurará la exposición de don Jorge Lusk, pintor norteamericano, que expone en la Sala Chile, del Museo de Bellas Artes.

Tanto los dibujos como los dibujos del señor Lusk han sido elogiados por los entendidos, y al mismo tiempo han suscitado gran interés. Esta exposición se realizó bajo los auspicios de la Sociedad Amigos del Arte.



CASA KARDONSKY
384 ESTADO 384

F. Resurrección
Dos diplomas en París
y Buenos Aires.

DIA DE LA CABALLERIA.

Gran entusiasmo ha encontrado entre los antiguos oficiales y aspirantes de caballería la idea de rendir homenaje a los Generales don Manuel Bulnes y don Manuel Baquedano, el día de Corpus Christi. Con este motivo se ofrecerá un almuerzo en el Casino del Estadio Militar. Las adhesiones se darán los señores Waldemar Veldsorfer y Juan Undurraga en el Club de la Unión, el Coronel Ortiz en el Club Militar, don Luis de la Carrera en Huérfanos 930, don Jorge Marín en el Teatro 1221. Las inscripciones quedarán cerradas el viernes próximo.

Hasta ayer se habían adherido las siguientes personas: Arturo Cousiño, General Gordon, Bruno Krumenacker, Jorge Urrutia Zañartu, Fernando Valdés Smith, Ricardo Searle Pardo, Bertie Mac Auliffe, Alberto Torres Reyes, Ricardo Valdés Bustamante, Julio Polanco, Edmundo Condón Moller, Fernando Moller Salas, Edmundo y Alberto Moller Bordeu, Enrique Moran de Campino, Ernesto Frantzani, Nicolás y Joaquín Larraín Prieto, Coronel Meza, Guillermo Infante Rulz Taibo, Jorge Garretón, Guillermo Infante Biggs, Nataniel Yáñez, General Godoy, Nicacio Greek Cross, Caupolicán de Clavel, Jorge Cash, Bartolomé Blanche, Daniel Aranda, Guillermo De Agüera Herbozo, Manuel A. Francke Ralph Rogers, Fernando Sepúlveda, Onfray, Belarmino Fuenzalida, Luis Cabrera Gana, Arturo Sepúlveda, Bolívar Bravo, Ernesto Fernández, Elias Yáñez, Manuel Fuentealba, Julio Pedraza, Carlos Muñoz Guzmán, Eduardo López, Julio Ortiz, Domingo Vídelo, Alejandro Romero, Jorge Marín, Solminihac, Ricardo Silva, Alejandro Lazo, Robert Ugarte, Carlos Amenábar Ossa, Enrique Caballero, Héctor Correa, Pedro Escobar, Enrique Vicuña, Juan Sal-

ENFERMO.

En la Clínica Santa María ha sido operada la señora Juilia Cristi de Bordel.

divia, Carlos Wood, José Beza, Diaz, Arturo Swanston, Enrique Prieto, Francisco Ceradelli, Arturo Prado, Javier Bustamante, Pedro Prado Jaramillo, Luis Izquierdo Valdés, Arturo León, Julio Sepúlveda, Luis Morales, Alberto Baeza Espinheira, José T. Castro, Guillermo Piola, Eduardo Izquierdo, Manuel Cerdá, Don Fuenzalida, Guillermo Iturríaga, Joaquín Herrera, Arturo Merino Benítez, Raúl Silva, Enrique Ros, R. Vargas, Luis González, Victor Infante La Fontaine, Arturo Edwards De Ferri, etc.

BRITISH BROADCASTING CORPORATION

DOMINGO 1.º DE JUNIO 1941
HORA CHILENA

23.38 metros — 11.32 megs.
31.35 metros — 9.31 megs.
18.40 Anuncios en castellano y portugués.

18.45 Noticias en portugués.

19.00 Chorus en portugués.

19.15 El Trío Bronkhurst

19.45 Noticias en castellano.

20.00 Chorus en portugués.

20.15 Resumen en portugués de los programas de la semana.

20.20 Charla breve en portugués.

20.30 La Orquesta Sinfónica de Londres

21.15 Diálogos contemporáneos en castellano.

21.30 Recital de piano, por Yvonne Arnould.

22.00 Resumen en castellano.

22.15 Resumen en castellano de la semana.

22.20 Chorus breve en castellano.

22.30 Fin de la transmisión.

Se puede escuchar el programa transmitido a Norteamérica desde las 18.20 a 0.45 hora chilena, en las ondas de 31.32 metros y 25.53

GRATIS**ALFOMBRAS INGLESAS EN TODOS LOS ANCHOS RECIENTEMENTE RECIBIDAS DELICIAS 1153 CASA GRINSTEIN****GRATIS****PIELES**

Casa recién establecida con el surtido más Elegante en toda clase de Pieles finas. Zorros Plateados, Capas, Boleros, cuellos en colores etc., etc.

TRANSFORMACIONES EN GENERAL, ESTILO AMERICANO

PASAJE MATTE N.º 40

KNAPP y Cía. Ltda.

Matrimonio Labbé Franco - Heuisler Gibson.

Señorita Isabel Heuisler Gibson cuyo matrimonio con el señor Jorge Labbé Franco, será bendecido hoy, a las 16.30 horas, en la Iglesia de San Pedro, por Monseñor Julio Rafael Labbé. Serán padrinos por parte de la novia, don Luis G. Heuisler Borgono y señora Rosa Gibson de Heuisler; y por parte del novio, don Tobias Labbé Torrealba y señora Bertha Franco de Labbé. Testigo en el matrimonio religioso, por parte de la novia, don Alberto Palacios García Reyes, don Enrique Santander Gibson, don Mario Ríos Padilla, don Luis Borgono Donoso, don Jorge Urrutia Zañartu y don Ercilio Silva Almada; y por parte del novio, don Sergio, Eugenio César y Alvaro Labbé Franco, don Ernesto Palacios García Reyes y don Rafael Silva Labbé. En el matrimonio civil, por parte de la novia, don Victor Heuisler Borgono, don Federico Gibson Molina, don Guillermo Pohlhammer Borgono, don Timoleón Anguita Anguita, don Aníbal Urrutia Zañartu y don Sergio Santa María Borgono.

MUSICA**NUEVO CICLO DE CONCIERTOS DE LA SINFONICA**

En la próxima semana se inaugurará en el Teatro Municipal una nueva serie de conciertos a cargo de la Orquesta Sinfónica de Chile, con motivo de los ciclos periódicos de iniciación musical que junto con los conciertos puramente artísticos, se proponen intensificar el Consejo del Instituto de Extensión Musical.

Abarcará este ciclo, que ahora va a iniciarse, un panorama del desarrollo de la música sinfónica desde el siglo XVIII hasta nuestros días. En él se interpretarán las obras de los grandes maestros más característicos de cada época y estilo, siendo comentadas las autoras y consideradas los diversos aspectos de estos procesos de desarrollo de la música sinfónica tanto en la evolución de la orquesta y la estrictamente instrumental, como en la de los formularios musicales, contextos expresivos, funciones, contenidos, expresivo, etc.

La Orquesta Sinfónica de Chile

será dirigida en este ciclo por los maestros nacionales Armando Caravalí, Víctor Tevah y Juan Casanova. Distinguidos solistas acompañarán para ellos y las explicaciones estarán a cargo del Secretario Artístico del Instituto.

Como complemento de estos conciertos se interpretarán también en su último parte obras del repertorio contemporáneo y de compositores chilenos.

Los precios para esta serie de conciertos serán excepcionalmente bajos. De ellos se solicitan asimismo recompensas especiales dedicadas al personal docente y alumnos de Universidades y Liceos, como para obreros y empleados. Para la entrada a los conciertos populares es absolutamente prohibida al público general, para lo cual las localidades serán distribuidas por medio de los conciergos sindicatos que pueden controlar el destino de las localidades para el público a quien se ofrecen.

CONCIERTO SINFONICO GRATUITO, HOY EN EL CAUPOLICAN

Bajo los auspicios de la Baza Aproximamiento de las Haciendas Libres, la Orquesta Sinfónica chilena "Cóndor" absolutamente gratis, hoy a las 22 horas en el estadio Teatro Caupolicán presenta un gran concierto sinfónico organizado y dirigido por el aplaudido compositor nacional don

Concierto Roger Salmon

Mafiana en la tarde en el Teatro Central, ofrecerá su primer concierto, entre nosotros, el violinista de fama universal Roger Salmon. Su nuevo amistoso ha despertado en nuestros círculos artísticos y sociales interés por escucharlo y apreciar en lo que es.

Salmon ejecutará mafianas en su concierto del Central la "Sonata", en re mayor de Haendel; el "Trío del diablo", de Tartiní; un "Preludio" de Chopin; el "Andante" de Paganini-Kreisler; "Tambor chinó" de Kreisler; "Capricho N.º 20", de Paganini-Kreisler.

Lo acompañará en el piano la artista del teclado M. Celia Pérez.

El próximo viernes se radará otro interesante programa.

Javier Rengifo y Luis Consiglieri

Un verdadero suceso artístico han constituido las audiciones extraordinarias de Radio Hukka los viernes a las 22.30; auspiciadas por el Ministerio de Educación y el Departamento de la Raza, bajo la dirección de la Sociedad de Compositores Chilenos y en su reciente programa, el maestro Javier Rengifo dio a conocer inapreciables obras plásticas, hermosas de las colecciones sindicatos que pueden controlar el destino de las localidades para el público a quien se ofrecen.

Carlos Melo Cruz, dedicado a los empleados particulares y sus familias, clases obreras y estudiantes de ambos sexos.

Participarán la Orquesta Sinfónica Nacional, un coro de treinta y siete voces y el ballet de Don Young.



Señorita María Cristina Cánepe Ossa



EN TODOS LOS NEGOCIOS PUEDE OBTENERLA SANA Y SABROSA

LECHE CONDENSADA AZUCARADA "NESTLE"

Pura, con toda su crema y vitaminas. Tarro de 400 grs. \$ 2.80.— Tarro económico \$ 1.—

LECHE EVAPORADA "IDEAL" SIN AZUCAR

Con toda su crema, rica en vitaminas. Tarro de 410 grs. \$ 2.80.—

CREMA DE LECHE "NESTLE"

Es pura crema de leche y se recomienda especialmente para el café, té, chocolate, postres o refrescos. Tarros de 160 grs. \$ 2.80.—

ELIJAS ENTRE ESTOS PRODUCTOS UNO PARA EL CONSUMO DE SU HOGAR!

HOY EMPIEZA

la Liquidación total del calzado de

"LA CENTRAL"

SAN DIEGO N.º 1307

Por cambio de giro del Negocio por Radios y Bicicletas.

Todo el calzado fino al costo. Ver para creer

"LA CENTRAL"

SAN DIEGO N.º 1307

SE LIQUIDARA HASTA EL ULTIMO PAR

Dentaduras

PROTESIS INMEDIATA Ejecución de la dentadura antes de ser extraídos los dientes enfermos para ser colocada inmediatamente después de las extracciones.

ESPECIALISTA:
DR. MANUEL GUZMAN A.
MONEDA 1011

AGUSTINAS 1269.- CASILLA 81- D.

SANTIAGO DE CHILE, DOMINGO 1.º DE JUNIO DE 1941

PRECIO EN TODO EL PAIS: 80 CENTAVOS

CON ASISTENCIA DE S. E. LA ESCUELA DE INFANTERIA CELEBRO SU 54.º ANIVERSARIO

Al almuerzo que se efectuó en el Casino de Oficiales de la unidad, concurrieron además el Ministro de Defensa, el Comandante en Jefe del Ejército y altos Jefes de las Fuerzas Armadas

DIVERSOS OBSEQUIOS SE HIZO A LA ESCUELA



S. E. el Ministro de Defensa Nacional y personalidades asistentes al almuerzo efectuado en celebración del aniversario de la Escuela de Infantería.

La Escuela de Infantería de San Bernardo, celebró ayer con entusiasmo su 54.º aniversario de su fundación.

S. E. el Presidente de la República y el Ministro de Defensa Nacional, don Juventino Hernández, no quisieron permanecer ajenos a este festejo, y concurrieron al almuerzo que se efectuó ayer en el Casino de Oficiales de la Escuela, al cual asistieron, además, jefes y oficiales de dicha unidad, altos jefes y representantes de otras unidades militares, como asimismo de la Marina de la Aviación.

A la alcaldía, el ministro, señor Aguirre Cerdá y el Ministro de Defensa fueron recibidos por el Director de la Escuela, coronel don Guillermo Barrios y de-

más autoridades de la institución, mientras la tropa presentaba armas al Primer Mandatario.

EL ALMUERZO

Acto seguido, se efectuó el almuerzo que ofrecía la Escuela de Infantería, número principal de los festejos.

Hicieron uso de la palabra, el Excmo. señor Aguirre Cerdá, el Ministro de Defensa Nacional, señor Juventino Hernández, el coronel y Director de la Escuela, señor Guillermo Barrios, Tirado y el Comandante en Jefe del Ejército general don Oscar Escudero Otárola.

Todos los oradores coincidieron en hacer resaltar las hermosas tradiciones que ha señalado la Escuela de Infantería,

en el estricto y leal cumplimiento de su deber, y la activa labor de perfeccionamiento e impulso por sus jefes y seguida por todos los oficiales y suboficiales.

OBSEQUIOS

Con motivo de cumplirse este aniversario, el Presidente de la República donó a la Escuela de Infantería un moderno refrigerador; el Regimiento Buin donó, por su parte, una hermosa bandera de plata, y la Dirección de Educación Pública del Ejército un objeto de arte consistente en una estatua que representa a un aracanudo jugando a la chueca.

Terminó la celebración de este aniversario con una velada que se efectuó, de 21 a 24 horas, en el Teatro Municipal de San Bernardo.

AYER RENUNCIÓ EL COMISARIO DE SUBSISTENCIAS Sr. CAYETANO VIGAR

Renunció, asimismo, al cargo de Subsecretario de Comercio del que era titular

CAUSAS DE SU RENUNCIA

Habíamos ya informado acerca de repetidas incidencias entre el Comisario General de Subsistencias, don Cayetano Vigar y el Ministro del Trabajo, don Juan Pradenas, por asuntos relacionados con los servicios del Comisariado.

Estas incidencias culminaron con el acuerdo tomado ayer en Consejo de Gabinete, por el cual se facultaba al señor Pradenas para pedir explicaciones al señor Vigar por su inasistencia a reuniones a que había sido citado, y que tenían por objeto considerar la marcha de ese organismo.

En conocimiento de este acuerdo, don Cayetano Vigar presentó en la mañana de ayer su renuncia al cargo de Comisario General de Subsistencias y Precios, la que hizo también extensiva al cargo de Subsecretario de Comercio, del cual era titular.

S. E. CONVERSÓ AYER LARGAMENTE CON DON MIGUEL CRUCHAGA T.

El ex presidente del Senado y ex Ministro de Relaciones Exteriores, don Miguel Cruchaga Tocornal, conferenció ayer con el Presidente de la República. Según fuimos informados, se consideró algunas materias de orden cultural, y también la situación internacional en general, así como lo que se refiere a la neutralidad de Chile en la actual guerra.

A pesar de la reserva que se guardó sobre otros puntos tratados en esta entrevista, tuvimos conocimiento de que se habría conversado, también, sobre política interna.

La entrevista fue prolongada.

CORONELES DEL EJERCITO INICIARON EXPEDIENTE DE RETIRO DE LAS FILAS

Han iniciado su expediente de retiro de las filas del Ejército según se ha informado, los coroneles señores Kossuth Trizano Aravena y Enrique Cortés Mal- donado.

El coronel Trizano desempeñaba las funciones de Comandante del Regimiento Cupancán de Valdivia, el coronel Cortés Maldonado es jefe de sección de la Inspección de Artillería y Tren del Ejército.

Asistieron los señores: Rafael Pacheco Siz, Alcalde de Santiago, Jerónimo Lagos Lisboa, Ismael Edwards Matte, Juventino Valle, Samuel A. Lillo, Julio Barrenechea, Camilo Mori, Carlos Cassas, Vera Zucoref, Williams Rex Crawford, Amado del Valle, Victoria Barrios, Raquel Tapia Caballero, Carmen de Alamo, Tomás Lagos, Francisco Colomé, Rubén Álvarez, Leiro

MANIFESTACION A LOS AUTORES PREMIADOS



Asistentes a la manifestación en honor de los escritores que obtuvieron el Premio Municipal.

A mediados de ayer se efectuó en el Salón del Club de la Prensa, el banquete ofrecido por la Sociedad de Escritores de Chile, en honor de los autores asfíferos Juan Guzmán Cruchaga y Lautaro García, y que fueron agraciados con los premios literarios de la Municipalidad en reciente concurso. Este homenaje se hizo extensivo al poeta don Nicacio Parra, premiado por el Ministerio de Educación.

Quirós, Patricia Morgan, Amanda de Amunátegui, Gustavo Larraín, José Nachi, Domingo Canale, Juan Carlos Nascentio y varios otros.

Ofreció la manifestación don Jerónimo Lagos Lisboa. A nombre de los editores pronunció un elocuente discurso don Ismael Edwards Matte. Contestaron, agradeciendo el homenaje, los escritores señores Lautaro García y Nicacio Parra.

SU 27.º ANIVERSARIO CELEBRA EL MARTES LA BOMBA ITALIANA

EXPROPIACION DE FUNDOS QUE TIENEN CONFLICTOS SOCIALES

Aspirantes a colonos de Temuco aplauden a S. E. y al Ministro de Tierras por el proyecto que se envió al Congreso

UNA CONCEPTUOSA NOTA

La mesa directiva del Comité General de Aspirantes a Colonos "Méjico" de la ciudad de Temuco, en representación de los 1000 socios de la institución, ha enviado una conceptuosa carta al Ministro de Tierras, señor Roitano Merino Reyes, acerca del proyecto de expropiación de los fundos que tienen conflictos sociales en la actualidad, que se envió recientemente al Congreso para su aprobación.

El texto de la comunicación indica es el siguiente:

"Señor Ministro:

Los firmantes, miembros de la mesa directiva del Comité General de Aspirantes a Colonos "Méjico", recientemente fundado en la ciudad de Temuco, con obreros agrícolas y campesinos de la región, se permiten dirigirle a V. E. la presente, a fin de darle a conocer su modesta opinión acerca del proyecto de ley que el señor Ministro envió para la firma, aprobación d. S. E. el Presidente de la República, sobre la expropiación de los fundos que tienen conflictos sociales en la actualidad.

La clase obrera cae en la calle, si hemos de usar la ruda franquiza de nuestros compañeros obreros agrícolas, debemos consignar, en la presente, la declaración que hasta hoy Ministro alguno ni Presidente de la República ha formulado un proyecto de ley más de acuerdo con la crude y dura realidad grica de nuestra región, que el proyecto que . . E. y S. E. el Presidente de la República en brieve al Congreso Nacional para su estudio y aprobación.

Finalmente adelantamos al señor Ministro que desde hoy tenemos a nuestro cargo la difusión de su proyecto y daremos también la defensa de él ante la opinión y los poderes públicos, hasta que se convierta en ley de la República, para bien de la nación y para progreso de la región austral y liberación del pobre campesino y del explotado ocupante de tierras en la actualidad.

Gracias, señor Ministro, y quedamos sus abnegados servidores.—(Firmados)— Ramón Poblete, presidente; Adolfo San Martín Millán, secretario; Juan A. Fernández Sepúlveda, tesorero.

COCKTAIL DE FUERZAS DE ORDEN EN RETIRO AL CORONEL MALDONADO

En la tarde de ayer en los salones del Círculo de las Fuerzas de Orden en Retiro de la Caja de Previsión de Carabineros, se efectuó el cocktail que los amigos personales del coronel señor Eduardo Maldonado Mercado, le ofrecieron con motivo de su nombramiento designado al cargo de Director de la Escuela de Carabineros.

Ofreció la manifestación el coronel señor Arturo Norambuena y hablaron además, en concepcionados términos, sobre la personalidad del festejado, el general señor Carlos Robles, don Manuel Riquelme Pareja y el coronel señor Marchant. El coronel Maldonado agradeció ese acto de simpatía y estímulo.

Asistieron altos jefes de carabineros, militares en retiro y miembros de la institución.

RECORD DE SEGUROS VOLUNTARIOS EN LA CAJA DE LOS FF. CC.

La Sección Seguros de Vida de la Caja de los Ferrocarriles es una de las más destacadas que más seguros voluntarios han contratado en el período comprendido entre el mes de abril de 1940 y el mismo mes de este año, pues ha tenido un movimiento de 2.500 nuevos seguros con un valor aproximado de \$ 20.000.000.

En su mayor parte estos seguros han sido contratados entre el personal de empleados y obreros de las Maestranzas de San Bernardo, Concepción, Bío-Bío y Red Central Norte, lo que constituye un verdadero record.

OBJETOS A DISPOSICION DE SUS DUEÑOS HAY EN INVESTIGACIONES

En la Comisaría Preventiva de la Prefectura de Investigaciones de Santiago, ubicada en la esquina de Teatinos con General Mackenna, en encuentran a disposición de sus respectivos dueños, para que sean reconocidas y reclamadas, las siguientes especies procedentes de robos:

Dos gatas, una negra y otra roja; dos bisellos completos nuevos, para auto Ford; dos llaves inglesas; un abrigo negro; un par prismáticos "Carl Zeiss"; un estuche de cuero café; un revólver payador negro, calibre 32 mm, marca "H & R"; "Premier"; dos llaves blancas; una linternita roja; una pistola "Mauser"; un revólver sin un reloj de automóvil marca "Westclox"; un par anteojos de larga vista, marca "Martinez 8x3"; 16 paquetes de agujas marca "Singer"; una máquina fotografica Kodak con su estuche; una caja de cincuenta balas, marca "Tango"; una manta de castilla; un sweater nuevo de cuero café; un chapón plomo obscuro; un paraguas de hombre con cada carey y una figura.

Pueden ser devueltos a sus dueños en la mencionada comisaría.

SE LE ACEPTO RENUNCIA AL ADMINISTRADOR DEL PUERTO DE VALPARAISO

Ha sido aceptada la renuncia del Administrador del puerto de Valparaíso, señor Reinaldo Guardia Bierwirth, y en su reemplazo ha sido designado el señor José B. 7 mm, marca "H" y "R".

El ingeniero señor Guardia Bierwirth ha sido designado Jefe de la Sección Control y Estadística del Departamento de Obras Marítimas de Valparaíso.

Puede visitar: Bajarse en Estación Perquin, previo aviso telefónico al N.º 21, San Clemente.

NO COBRAMOS COMISION

Para visitar: Bajarse en Estación Perquin, previo aviso telefónico al N.º 21, San Clemente.

CIA. AGRICOLA DE PARCELACIONES

ABITIA BASCUÑAN HNOS. LTDA.

AGUSTINAS 972. — OFICINAS 811.

TIÑA EN CASA CON

ANILINAS IRIS

Y CONSEGÚRA UN TEJIDO PERFECTO
ANILINAS IRIS TIÑEN MEJOR Y CUESTAN MENOS

onda corta
y larga

con la ayuda del extraordinario receptor de

5 tubos con rendimiento de 7
Círcuito superheterodino.
Control de tono

Sin PAGO ESPECIAL DE PIE CON SOLO \$ 98.- al contado y cuotas mensuales de \$ 98.-
TOTALMENTE CONSTRUIDO Y ARMADO EN LOS EE. UU.

DEPARTAMENTO ELECTRICO
A LA VILLE DE NICE

MADEMA

MATIAS COUSINO 136-144 SUCURSAL AVDA. B. O'HIGGINS 966
SALON RADIO SHUMADA ESQ. HUERFANOS

**RELOJES
- Y JOYAS**

JOYERIA

MEYER

**ARTICULOS PARA
REGALOS
HUERFANOS 935
(FRENTE AL TEATRO CENTRAL)**

AYER FUE INAUGURADO EL NUEVO LOCAL DE LA CASA CENTRAL DE OBSERVACION DEPENDIENTE DEL CONSEJO DE DEFENSA NACIONAL DEL NIÑO



Asistentes del acto inaugural del nuevo local de la Casa Central de Observación del Niño, efectuado ayer: 1.— El presidente de la institución, don Francisco Huneeus, pronuncia su discurso. 2.— Las niñitas se preparan para el desfile y sostienen la bandera nacional. 3.— Parte de los asistentes al acto de ayer

Ayer, ante numerosa concurrencia, se efectuó el acto de inauguración del nuevo local, hecho uso de la palabra, el señor Francisco Huneeus, presidente del Consejo de Defensa del Niño y el doctor señor Roberto Infante Yáñez, quienes hicieron resaltar la labor de positivos beneficios que desarrolla la Casa Central de Observación, la que se ampliará con los nuevos recursos materiales con que cuenta.

La Casa Central de Observación tiene por objeto, como se informó, encargarse del estudio de las solicitudes de auxilio que se presentan por intermedio del servicio de Asistencia Cerrada. En ella son inscritos los niños, como así mismo se procede a hacer el estudio de cada caso en sus aspectos médicos, social, pedagógico y psicológico.

El nuevo local inaugurado ayer permitirá ampliar en sus aspectos técnicos, dicha labor, e implica un esfuerzo cuyas benéficas proyecciones empezarán de inmediato a dejarse sentir.

LA CORTE CONCEDIO AYER LIBERTAD BAJO FIANZA AL REO SEÑOR RAFAEL URREJOLA

La resolución se aprobó con el voto en contra del Ministro señor Miguel Aylwin. — El monto de la fianza se fijo en \$ 20.000

MAÑANA SE VE EXCARCELACION DE LOS SRES. RIVAS Y GARCIA HUIDOBRO

Fue recibido ayer por el Canciller el Embajador de España, Excmo. señor Marqués de Luca de Tena, quien trató los detalles del proyecto de Tratado de Comercio entre su país y Chile. Además se conversó en líneas generales acerca del conflicto europeo y de la situación de España ante él.

Organización meteorológica panamericana

El Presidente Roosevelt apoya proposición del Observatorio del Salto

A raíz del VIII Congreso Científico Panamericano de Washington, el Observatorio del Salto de Chile, propuso al Director del Weather Bureau del Gobierno de Estados Unidos, Dr. Reichelberger, la creación de la "Organización Meteorológica Panamericana" en remplazo de los Comités Regionales de la Organización Meteorológica Internacional, que obedecía órdenes europeas, y que había dejado prácticamente de existir con motivo de la guerra actual.

El doctor Reichelberger envió una nota oficial al Director del Observatorio del Salto, señor Julio Bustos Navarrete, acogiendo su proposición, elevó la propuesta a conocimiento del Gobierno de Estados Unidos, y el Presidente Roosevelt ha enviado un mensaje al Congreso para convocar a una reunión internacional de meteorólogos en la Unión para 1941 o 1942.

El Presidente Roosevelt ha dejado constancia de la importancia capital de la meteorología para la agricultura y la aviación.

En la actual guerra la batalla del Atlántico se ganará por quien posea mejores informaciones meteorológicas de Islandia y Groenlandia. De ahí el interés de Alemania, desde el año pasado, de enviar cuerpos expedicionarios de meteorólogos a Groenlandia, pues, sin sus informes meteorológicos, sería imposible coordinar en forma científica y sistemática los vuelos sobre el Atlántico y los bombardeos de las islas británicas.

AUMENTOS DE SUELDOS Y JORNADA UNICA SE ABORDAN EN LA FIEP

Deberá informar sobre la mala calidad del gas

El Director de Servicios Eléctricos y Gas fué citado ayer por el Ministro del Interior

En la sesión celebrada ayer por el Consejo Ejecutivo Nacional de la Federación de Instituciones de Empleados Partidarios, se discutió el aumento de la jornada única de trabajo, acordándose como plan de acción llamar primero por la solución del problema económico y en seguida agitar el proyecto de ley en la cámara de esta materia, donde de la consideración del Congreso.

El ministro del Interior, señor Oscar Parral, dio una cuenta detallada respecto a las labores que en el seno de esa organización se proponen deshacer los intereses que representan los intereses del grupo. Por unanimidad se aprobó dicha cuenta y se tomó conocimiento de que los consejeros de la FIEP y de la Confederación de Empresarios han establecido un criterio para regular los negocios en la forma más beneficiosa para todos los empleados particulares.

Después de un debate sobre el proyecto de resolución de sueldos, se tomó nota de lo siguiente: acuerdo en verificar una sesión especial mañana para oír la cuenta de los miembros de la comisión que actúa en representación de la FIEP; se pidió a todos los provinciales y a los sindicatos correspondientes para mejorar este indispensable servicio.

En la sesión celebrada ayer por el Senado, se llevó a efecto el pronto despacho de la ley que aumenta los sueldos a todos los empleados particulares del Gobierno, recomendando la asistencia al pleno y a las asambleas de dirigentes sindicales que, propiciada por el

SE CONSTITUYO LA ASOCIACION NACIONAL DE EE. MUNICIPALES

Tendrá la representación gremial de personal de 250 Municipalidades en el país
ELECCION DE DIRECTORIO

En cumplimiento del acuerdo tomado al respecto en la Segunda Convención de EE. MM., celebrada en Valparaíso en el mes de febrero último, quedó constituida la Asociación Nacional de Empleados Municipales de Chile.

Para este efecto y en el local social de la Asociación de EE. MM. de Santiago se reunieron los delegados designados al efecto en dicha Convención, los cuales, después de estudiar la estructura orgánica de esta nueva institución gremial y de plantear labores preliminares que debe realizar, procedieron a elegir el directorio, que quedó formado como sigue: Presidente Daniel Blanco T., delegado de Santiago; vicepresidente, Armando Verdugo M., delegado de La Cisterna; secretario, Luis Riveros H., delegado de Santiago; prosecretario, Alfredo Egas B., delegado de Maipú; tesorero, Manuel Macaya, delegado de Nuñoa; protesorero, Benardino Pradel, delegado de Santiago; cinturones, Oscar Wilson, Eleuterio Lira, Emeterio Larraín, Ernesto Jiménez, Armando Devivo y Ernesto Araya, delegados de Vallenar, París, Viña del Mar, Provincia de Núñez, San Miguel y Quinta Normal, respectivamente.

SORTEO DE LA CENTRAL DE LECHE "CHILE" SE VERIFICO AYER

Ayer se efectuó el segundo sorteo del mes de mayo se cuentan clientes de los bares lácteos de los Sectores y del almacén de venta al detal que mantienen la Central de Leche "Chile".

Los poseedores de cupones pueden ver las listas en los sitios que les fueron entregados.

El canje para el 3er sorteo,

que se efectuará el 30 de junio, puede realizarse desde hoy mismo.

Esta institución, que reunirá en su seno a todas las agrupaciones de EE. MM. del país, y que tendrá la representación gremial personalizada, es la más descriptiva municipal de Chile, es la concreción de una vieja aspiración y el término feliz de una perseverante labor de acercamiento iniciada por el directorio de la Asociación de EE. MM. de Santiago.

En su declaración de principios se ha dejado claramente establecido que desenvolverá su acción en forma ajena a toda tendencia política, concretando su labor a la realización de su plan de trabajo, que contempla, de modo preferente, el mejoramiento económico y cultural del personal municipal del país y su perfeccionamiento profesional, dignificando sus funciones por la eficiencia y corrección en el desempeño de las obligaciones para competir con eficiencia y servir con eficiencia a la colectividad.

Entre los puntos de realización inmediata que persigue esta institución, figuran el pronto desarrollo de la Ley de Mejoramiento Económico que se encuentra en sus trámites finales en el Congreso; la jubilación a los 30 años para todos los empleados municipales de la República; la reforma de la Ley 6.038 sobre Estatuto Municipal; la constitución de nuevas asociaciones comunales y departamentales a lo largo del país, y la creación de cursos de capacitación profesional.

EMBAJADOR SEÑOR BIANCHI FESTEJO A PERIODISTAS



El Embajador señor Manuel Bianchi conversa con los periodistas, durante la manifestación que les ofreció ayer

Días atrás, la Agrupación de Reporteros de Moneda, hizo entrega al Embajador en Londres y ex Ministro de Relaciones Exteriores don Manuel Bianchi Gundlán, de un pergaminio que acredita su calidad de Director Honorario de dicha agrupación. Con este motivo, los periodistas ofrecieron una manifestación al señor Bianchi, quién, en la tarde de ayer, retribuyó este festejo con un cocktail, en su residencia. Concurrieron a él don Ismael Edwards Maté, el Gerente de la United Press, señor Guillermo Hörsey, el Gerente de la Reuter-Lef, y los miembros de la Asociación de Reporteros de Moneda. Los periodistas expresaron al señor Bianchi Gundlán su agradecimiento por las gentilezas que tuvo para con ellos durante el desempeño de su gestión ministerial, e hicieron votos porque, como en anteriores oportunidades, el éxito coronara las labores del difícil e importante cargo con que se ha premiado su larga y brillante carrera diplomática.

EXAMENES EN LA ESCUELA NORMAL J. ABELARDO NUÑEZ

El martes, a las 14 horas, se iniciarán los exámenes de repetición de los ramos profesionales, correspondientes al Primer Curso de Capacitación de Periodistas Interinos, en la Escuela Normal Superior "José Abelardo Núñez".

Mayores informaciones en la Subdirección de la Escuela, Avenida Bernardo O'Higgins 3877.

REUNIONES CIENTIFICAS

SOCIEDAD CIENTIFICA DE CHILE

— A las 18.30 horas de mañana, celebrará sesión general ordinaria, en su local de Bellavista No 0165. El señor Enrique Taulls abordará el siguiente tema: "Es posible la regeneración de los penados?"

VIAJE AL EXTRANJERO DE EX ALUMNOS DE LA ESCUELA DE COMERCIO

Los alumnos de la Escuela de Comercio y Economía Industrial, egresados en el año 1940, se reunirán el próximo 3 de junio, a las 18.45 horas, en el local de la Escuela, para tratar del próximo viaje al extranjero.



Transformaciones y arreglos a cargo de profesionales expertos y bajo la responsabilidad de nuestra firma,

Departamento de Pieles
A LA VILLE DE NICE

AHUMADAS HUEVANOS

El partido Audax Italiano-Santiago Morning es el de mejores expectativas en el football de hoy

JUEGAN EN SANTA LAURA POR EL CAMPEONATO OFICIAL DE LOS PROFESIONALES. — TAMBIEN EN ESTE FIELD SE MIDEN UNION ESPAÑOLA Y NATIONAL-JUVENTUS

UNIVERSIDAD DE CHILE TENDRA POR CONTENDOR AL BADMINTON, EN EL ESTADIO NACIONAL

COLO COLO Y UNIVERSIDAD CATHOLICA LIBRARAN SU COMPROMISO EN EL ESTADIO DE CARABINEROS

El campeonato oficial de football profesional, cuyo primer match se jugó ayer con intervención de los equipos de Magallanes y Green Cross, prosigue esta tarde con cuatro partidos que ocuparán tres de nuestros principales campos deportivos.

U. DE CHILE CON BADMINTON
Los vencientes de la competencia de 1940 han empezado el presente año, a decir verdad, con poca fortuna. En efecto, quedaron eliminados en el torneo de apertura, en un match estrechísimo, con Santiago Morning, y luego, en un encuentro de carácter amistoso, tuvieron que perder frente a Colo-Colo, en una presentación que dejó ver claramente que su estado de eficiencia es inferior al de la pasada temporada.

No obstante, como se trata de un elenco integrado por gente joven, es de presumir que con una preparación más adecuada que la que han llevado hasta ahora, recuperen su anterior eficiencia y vuelva a ser el cuadro dinámico y efectivo que tanto se aplaudió al obtener el campeonato oficial último.

Badminton, su contendor de hoy en el Estadio Nacional, es otro de los teams que no ha podido aún formar una escuadra que responda a los esfuerzos de la directiva del club. La generalidad de sus presentaciones han sido bastante pobres, de tal manera que, si no se opera luego una reacción en las filas aurinegras, su prestigio de otros años, en que verlo jugar constituyó un espectáculo, aparecerá cada vez más borroso.

Estos dos equipos pueden, a su vez de todo, brindar un partido de interesante atracción y depende ello de la resistencia y estado de preparación que luzcan los del "roncillo".

Actuarán los siguientes jugadores:

U. DE CHILE
Ibáñez
Mattia, Las Heras
Castro, Busquets, J. Riera
Rossi, Allende, Balbuena
Pasalacqua O Holzaphel

Igaz, Muñoz
Pizarro, Miranda, Vilches
Fuentes, Rojas, Saldivas
Ramírez, Berrios
Abara BADMINTON

El match empezará a las 15.45 horas.

COLO-COLO CON U. CATHOLICA

En el Estadio de Carabineros se enfrentarán los conjuntos de Colo-Colo y Universidad Católica, lance que es posible, resulte el mejor del programa extenso que se ha fijado para hoy. En verdad, los albos, pese a sus últimos reverses, han dejado una impresión prometedora. Hay algunas dudas en su defensa, en especial; pero se tiene entendido que cuando el team cuente con todos sus titulares, recuperará de nuevo la eficiencia y arrancará que por mucho tiempo ha mantenido en nuestro medio.

Sera su adversario, esta tarde, en el field de la Avenida Balmaceda, el joven y entusiasta elenco de la Universidad Católica, reciente vencedor del Santiago National-Juventus en un partido en que el control general dejó por el cuadro triunfante, que obtuvo el éxito en su campaña del campeonato oficial. Su prueba de ahora, con ser difícil, es una espeluznante oportunidad que se les presenta a los estudiantes para colocarse de pleno entre los más serios postulantes a encabezar la competencia.

Composición de los equipos:

COLO-COLO
Erazo
Salfate, Arcos
Hormazabal, Pastene, Medina
Socarras, Vergara, Contreras
Beizaga O Rojas

Riera, Cruz, Settien
Rusin, Mediavilla, Soazo
Vidal, Bown
Livingstone UNIVERSIDAD CATHOLICA

En los preliminares de la reunión de Carabineros actuaron los conjuntos inferiores de los mismos clubes, iniciándose el encuentro principal a las 16 horas.

U. ESPAÑOLA CON S. N. JUVENTUS

Este cotejo, como también el de Audax Italiano con Santiago Morning, tendrá por escenario la cancha de Santa Laura. A jugar por el éxito obtenido por los ibéricos en la competencia de apertura, en donde llegaron con todo merecimiento a los finales, se les indica en el match de hoy como los más seguros vencedores, además de que su rival, el Santiago National-Juventus, en lo que ya corrido de la temporada, ha demostrado que está muy lejos de ser el mismo equipo que participó en el certamen de 1940, a punto de llegar a disputar el título. Green Cross y Univers-



Mañana SE INICIA LA GRAN LIQUIDACION Semestral PARIS

QUE OFRECE A UD.

Almacenes y Mueblería

BLANCO	
REFASADORES para copas con guarda granate y azul, \$ 4.50 y ...	3.20
FANOS gamuza amarilla para limpiar muebles liquidamos ...	1.90
SERVILLETAS para comida en damasco blanco, \$ 5.20 y ...	2.50
SERVILLETAS para té, en todos los colores. Liquidamos, cada una ...	0.90
TOALLAS blancas y de color, tamaños grandes liquidamos \$ 9.80 y ...	3.60
FRAZADAS en buen algodón muy abrigadoras, blancas y grises, para 1 1/2 plaza ...	22.90
FRANELAS lista para pijama, artículo muy recomendable, oferta especial, el metro ...	6.90
MOLETON, muflon en todos los colores de la afamada marca Pirineo calidad extra, ancho 0.80, \$ 9.80 y ...	6.70
SABANAS de tocuyo, ancho dobladillo calado muy resistentes, amplias sin arrancar, para 1 plaza \$ 9.80 y ...	26.90
COLCHONES de algodón gris cardado en buen coto listado, para 1 1/2 plaza, \$ 69 y para 1 plaza, \$ 63.00	48.90
COLCHONES rellenos en algodón gris cardado, en dos libros separados, muy buenos, en coto, listado. Para 1 1/2 plaza, \$ 89 y para 1 plaza a ...	78.00
COLCHONES de algodón importado. Fabricados en riquísimo damasco. Confeción esmerada. Para 1 1/2 plaza, \$ 210 y para 1 plaza a ...	195.00
ALMOHADAS de algodón, en ricos satines, en varios colores. Para 1 1/2 plaza, \$ 11.50 y para 1 plaza a ...	9.90
ALMOHADAS de algodón, en ricos satines, en varios colores. Para 1 1/2 plaza, \$ 29.50 y para 1 plaza a ...	26.50

REPS DE SEDA, de 2.30 mts de ancho en colores de gran moda, para la confección de cortinas y cubrecamas, el metro a \$ 62, \$ 52 y \$ 45.00
RASO DE SEDA, colores pastel para la decoración de interiores sumptuosos, como ser tapizado de muros, cubrecamas y cortinados. Ancho 1.60 mts, el metro a \$ 62.00 y ...
TAPIZ DE SEDA con decorativas flores bordadas, en fondo color rosa, celeste, beige y crema, anchos 1.30, muy indicados para muebles normandos a \$ 78 y ...
TAPIZ GRANITE, ancho 1.25, muestra completa gama de colores de gran novedad, lo más de moda para todo trabajo de tapicería, el metro a \$ 34, \$ 30 y \$ 24.50
MARQUISSET, un color, para la confección de cortinas, sillas, visillos, ancho 1 mt., crudo y blanco, el mt. a \$ 5.90
GASAS CUADRICULADAS, ancho Mt. 0.90, blancas y crudas para la confección de visillos y cortinas, el metro \$ 3.90
BAYADERAS nacionales y europeas, anchos 1.30 y 1.20 mts para la confección de cortinas, cubrecamas y tapices de muebles, el metro a \$ 19.50 y ...
ARPILLERA de colores para cortinados, tapizar muebles y labores de mano a ...

CATRES Y SOBRECAMAS

CATRES de tubos acerados esmaltados al fuego, en colores roble, caoba y blanco, para 1 1/2 plaza, \$ 210 y para 1 plaza a ...	195.00
MARQUESAS de tipo simple, esmaltadas a fuego en colores caoba, nogal para una plaza a ...	289.00
MARQUESAS, lo más moderno que fabrica. Esmaltada a fuego. En colores caoba, nogal y roble. Para 1 y 1 1/2 plaza, \$ 365.00 y para una plaza a ...	335.00
SOBRECAMAS de fino satin revés de fino satin y 1 1/2 plaza, \$ 38.50 y para 1 plaza a ...	29.50
SOBRECAMAS de fino satin acolchado, especial. Para 1 1/2 plaza, \$ 75.50 y para 1 plaza a ...	39.50
SOBRECAMAS de fino satin revés de fino satin, para 1 1/2 plaza, en gran variedad de colores a elegir \$ 85.00	85.00
SOBRECAMAS de fino brocat. Tamaño muy amplio para dos plazas. Hechura especial, liquidamos a ...	159.00
SOBRECAMAS de raso de color, en ambos lados. Para 1 1/2 plaza, \$ 38.50, y para 1 plaza a ...	159.00
SOBRECAMAS de raso de color, en ambos lados. Para 1 1/2 y 2 plazas. Gran variedad. Liquidamos a ...	195.00

VARIOS

JUEGOS de cinco cacerolas de fierro enlazado de 12, 14, 16, 18 y 20 centímetros, \$ 59.50	\$ 280.00
SERVICIOS de mesa de semi-porcelana inglesa, compuestos de 100 piezas, para 12 personas a ...	\$ 1,020
PEDIDOS DE PROVINCIAS Despachamos contra reembolso cualquier pedido con toda prontitud. Escribanos a la Casilla 786.— Santiago	

MUEBLES FINOS

Visite nuestra gran exposición de muebles finos en el tercer y cuarto piso

PARIS Av. B.O'Higgins y San Antonio

LO QUE ES "ALAS EN LA NIEBLA"



Robert Taylor, Walter Pidgeon y Ruth Hussey, principales intérpretes de esta grandiosa película, Metro-Goldwyn-Mayer, que estrenará el Teatro Metrópolis el próximo viernes.

Filmada con la cooperación de la Armada de los Estados Unidos de Norte América, "ALAS EN LA NIEBLA" presenta por primera vez en una película de largo metraje el poderío aéreo del Tío Sam. En acción, La historia gira alrededor de un cadete de aviación, Robert Taylor, quien después de graduarse de vuelo en la Escuela Aérea de Pensacola ha integrado al famoso escuadrón de combate de la base de San Diego al mando de Walter Pidgeon. Allí vemos los problemas y tribulaciones de Taylor, mientras trata de familiarizarse con el trabajo rutinario de un grupo de aviadores que lo consideran falso de experiencia en relación con el que ellos saben. Un canario de hacerlo, que además sospechan que el joven piloto trata de conquistar el afecto de Ruth Hussey, la esposa del Comandante del escuadrón.

Entre las emocionantes escenas aéreas, que se dice son superiores a las de PILOTO DE PRUEBAS, figuraron aquellas en que el avión de Taylor cae sobre el océano en medio de una terrible neblina, teniendo finalmente que lanzarse en su paracaídas; la de Sheppard Strudwick, otro aviador, al estrellarse en llamas y mientras prueba un nuevo aparato para aterrizar cuando hay neblina, sobre el mar; los esfuerzos de escoradura de Taylor, para encontrar en el inmenso mar a las regulaciones de la Armada, que prohíbe a los cadetes de la Aviación usar bimotores. Taylor tuvo que detenerse en el que ostentaba en EL PUENTE DE WATERLOO.

"ALAS EN LA NIEBLA", antes de presentarse en ningún teatro, fué exhibida en Washington exclusivamente para altos funcionarios del Departamento de Marina, obteniendo la más calurosa aprobación de los jefes de ese departamento.

"COLUMBIA" LANZA UN FILM DE GRANDES ASPIRACIONES ARTÍSTICAS

"Antes que me Muera"

Los altos dirigentes de la Columbia Pictures, encontraron un muy estimable colaborador para la realización de sus más bellas aspiraciones artísticas en Ben Hecht, escritor que gana su vida presentándose en Hollywood, y que, además de autor, ha sido director y productor para la "Columbia", de la nueva película "Antes que me muera".

Abundante de real sabor humano, este film tiene escenas culminantes de dramática emoción que resaltan los más humorísticos aspectos de ironía elegancia. Sus personajes son tipos hábilmente trazados, de un extraordinario verismo, que pudieran desear náufragos en el proceloso océano de la vida.

Douglas Fairbanks Jr., en

protagonista, con Thomas Mitchell, Rita Hayworth y John Qualen en los papeles que le otorguen en importancia, son galas, sin duda de una interpretación justa y acabada.

Un hombre que por amor a su mujer, para satisfacer los caprichos de ésta, llega a robar a su sueño y protector, en pago de lo cual es traicionado y vilipendiado por la misma.

Historia en su principio nada nueva, pero interesante y novísima, por la elegante ironía que se encuentra en su desarrollo y en su sorprendente desenlace.

"Antes que me muera", es de esas películas que gustan a toda clase de públicos, y que puede sostenerse en el cartel de los teatros, produciendo buenas entradas.

SINTONICE

EMISORAS OTTO BECKER ONDA LARGA Y CORTA DE 25 METROS SANTIAGO DE CHILE

HOY A LAS 15 HORAS,
LA COMPAÑIA DE DRAMAS Y COMEDIAS QUE
DIRIGE Y ENCABEZA



PRESENTA EL DRAMA EN CUATRO ACTOS DE JOSE ECHEGARAY, TITULADO:

"MANCHA QUE LIMPIA"

Un estreno radial autorizado por la Dirección Superior del Teatro Nacional

AUDITORIUM OTTO BECKER
ESTADO 360



EL MARTES SE ESTRENA LA CINTA COLUMBIA "ANTES QUE ME MUERA"

La Columbia presentará el martes próximo, en el Teatro Continental, una película de grandes aspiraciones artísticas: "Antes que me muera". Su asunto es trágico, aunque tome al-

Se desata en esta cinta un escenario en todos los detalles de su producción, que pone de relieve el hecho inusitado de que está escrita, dirigida y producida por la misma persona, Ben

"LA GARRA" EN MATINEE Y "EL CARDENAL" EN VERNOMUTH Y NOCHE EN EL TEATRO MUNICIPAL

La Compañía de Comedias que encabezan Pepita Serrador Alejandro Flores y Juan Carlos Croharé, sigue constituyendo la máxima atracción del ambiente teatral. Cada noche de sus representaciones acoge un público entusiasta que no escatima sus aplausos a los integrantes del magnífico conjunto. Para la matineé de esta tarde y para pedidos de muchas personas, se repite la obra dramática de Linares Rivas, "La Garra", con un fin de fiesta, en que Pepita Serrador, dictará su charla "So-

Tarde y noche, se repetirá "El Cardenal", cuya interpretación ha constituido un verdadero triunfo para la Compañía.

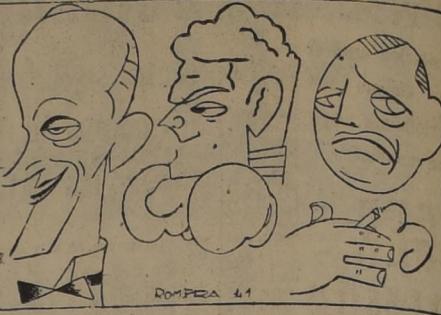
Mañana, primer lunes popular, se representará la comedia "Casate Conmigo" y el miércoles y jueves próximos, a las 15.30 horas, se inaugurarán las matinées familiares a precios rebajados, para favorecer a numerosas personas de los alrededores de la capital que no pueden concurrir a otras horas, y que lo han solicitado a la Dirección del Teatro Municipal.

El martes o miércoles se estrenará "Del Brazo y por la Calle", de Armando Moock, para seguir a continuación con "Tabú", de Elias Arze.

Estará en el Teatro Imperial

el gran estreno de "Ciudad de conquista", de James Cagney en "Amor de mi vida"; James Cagney en "Ciudad de conquista", y Peter Lorre en "El rey del pánico", vistos por Romera.

ROSTROS DE LA PANTALLA



Romera 41
Fred Astaire en "Amor de mi vida"; James Cagney en "Ciudad de conquista", y Peter Lorre en "El rey del pánico", vistos por Romera.

REAL - VICTORIA - SANTIAGO

TELÉFONO 65555.

TELÉFONO 60198.

TELÉFONO 88888.

MATINÉE A LAS 3 P. M.
TARDE A LAS 6.30 P. M.
NOCHE A LAS 10 P. M.

Últimas exhibiciones de la
producción Paramount:
(Mayores de 18 años)

AMOR DE MI VIDA

CREACIÓN DE
PAULEtte GODDARD Y
FRED ASTAIRE

PASADO MAÑANA ESTRENO:

VUELO DE AGUILAS

ENTRADAS EN VENTA

MATINÉE, TARDE Y NOCHE
(Mayores y menores)

LA EXTRAORDINARIA PELÍCULA
WARNER BROS. POR ERROL FLYNN
Y CLAUDE ROMERAI.

EL HALCON DE LOS MARES

COMPLEMENTO: NOTICIA
RAMONUT. CABEZOS DE SAN JUAN
Y EL HALCON DE LOS MARES:

EL HALCON DE LOS MARES
(Para mayores y menores)

MARTES 3.º ESTRENO DE "EL
RENEGADO", DE PAUL MUNI.
(ENTRADAS NUMERADAS EN VENTA)

MATINÉE, TARDE Y NOCHE
(Mayores y menores)

LA MARCA DEL ZORRO", POR TY
ROONE POWER, PRÓXIMO ESTRENO.

Martes CONTINENTAL



Una gran creación del astro

DOUGLAS FAIRBANKS JR.

que se estrena con motivo de su llegada
al país.

Una película de mil emociones en que
se ven las bulliciosas noches neoyorkinas
llenas de músicas enloquecidas, de lujos
deslumbrantes y de burbujas de champagne...

"ANTES QUE ME MUERA" (ANGELS OVER BROADWAY)

en que acompaña al gran actor:
RITA THOMAS,
HAYWORTH y MITCHELL

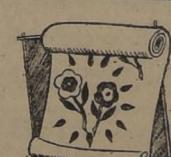
Hombres que viven la última noche de su vida
atontándose de vino y placer para darse de
bruces al alba con la tragedia

DE INTERES PARA UD.

ENTRE MILES, DESTACAMOS ESTAS SEIS OFERTAS
DE NUESTROS AVISOS ECONOMICOS
CLASIFICADOS



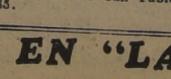
REVELADOS, COPIAS ESPECIALES
en ampliaciones, entregamos todo trabajo en
seis horas. Casa Hans Frey.
Huérfanos 1055. Local 1073



OFRECE UN LINDO SURTIDO DE PAPELES IMPORTADOS,
recién recibidos. Modelos exclusivos para esta casa.
Precios muy bajos. Papelerías nacionales, el mejor surtido
de plaza, Jenaro Peña A.



MADERAS TERCIADAS
"Kupper Lida", láminas 200
por 120 cm. y 220 x 90 cm.
de 4 x 6 mm. espesor. para
obra de carpintería inmediata. Ofre-
ce S. M. Maderería Kupper
Lida, Avenida España 105.
Teléfono 92153. Casilla 4566



CONCEDEMOS CREDITOS,
\$ 80 plié, 65 mensuales. Importados, garantizados. San
Diego 233.



SEMILLERIA VALENZUELA
ofrece semillas en general,
almácigos, flores y hortaliza.
Papas flores. Despacchamos
provincia contra reembolso. Mercado Central.



RADIOS MODELO 1941.
\$ 80 plié, 65 mensuales. Importados, garantizados. San
Diego 233.

AVISE UD. EN "LA NACION"

AGUSTINAS 1269.- CASILLA 81- D.

SANTIAGO DE CHILE, DOMINGO 1.º DE JUNIO DE 1941

PRECIO EN TODO EL PAIS: 50 CENTAVOS

LA SEMANA BURSATIL

ASPECTO DE LA PLAZA

Un considerable número de operaciones, sobre todo en papeles industriales y mineros, se registraron en el mercado durante la semana recién terminada.

En efecto, se hicieron lotes de consideración en Vapores, Papeles y Cartones, Cemento El Melón, Vidrios Planos, Loza de Penco, Cervecerías, Eléctrica Industrial, Catres, Punitaqui, Carmen y otros cuyo detalle se puede observar a continuación.

Entre los bancos cotizados, sobresalen: Español, Chile e Hipotecario; en ganaderos: Laguna Blanca y Tierra del Fuego, y en seguros: Consolidadas Generales.

En medio de un mercado muy amplio se desarrollaron los negocios en bonos, tanto Fiscales como Hipotecarios. Se vendieron en total 7.546.900 nóminalas.

Los precios en general cerraron de alza, anotándose algunas bajas en los títulos mineros.

BONOS Y TITULOS TRANSADOS EN LA BOLSA DE COMERCIO DE SANTIAGO DURANTE LA SEMANA

Número de acciones. — Valor pagado. — Precio más alto, más bajo y de cierre.

TITULOS	No. de acciones pagado	Valor m. alto	Precio m. bajo	Precio de cier
BONOS				
Caja 63 ½	154.700	100	74 1/2	73 1/4 74 1/4
Hip. 6-1	185.100	100	75	73 1/2 75
Hip. 7-1	20.000	100	87	77 77
Hip. 8-1	40.000	100	88 1/2	81 1/2 88 1/2
Hip. VA 6-1	38.000	100	92	83 3/4 92
Hipotecario	900	100	58 1/2	58 58
Bonos Eléctricos	20.000	100	61 1/2	61 1/2
Deuda Interna	64.500	100	82	79 1/2 80
Pavimentación	91.400	100	76	75 1/4 76
Oro chileno	53.000	100	78 1/2	75 75 1/2
GARANTIA				
BANCOS				
Central ...	6.000	1540	1480	1520
Chile ...	930	100	271	265 271
Español ...	900	100	150	150
Hipotecario	660	100	213	208 213
Osorno ...	98	100	155	155
Talca ...	100	100	123	123
GANADERAS				
Tierra del Fuego	420	5-1	263	250 253
Graña Grande	400	1-1	145	144 145
Laguna Blanca	700	2-0-5-0	60	59 59
Rio Claro	200	22	78	78 78
MINERAS				
Carmen ...	12.000	5	0.60	0.50 0.60
Carahue ...	1000	4	2.34	2.34 2.34
Cerro Grande	200.000	10-	18.34	18.34 18.34
Chafaral ...	2000	5	5.12	5.12 5.12
Disputada ...	4.410	20	47 1/4	39 3/4 39 3/4
Lota ...	3.650	80	38 1/4	37 38 1/4
Merceditas ...	3.000	10	3 1/2	3 1/2 3 1/2
Monseñor ...	F 1-5-6	10	1.87	1.87 1.87
Oro ...	200	197	196	196
Banco de Chile	600.000	10	245	242 242
Punitaqui ...	8.840	25	45 7/8	43 1/2 45 7/8
Andacollo	4.500	1-1	88 1/4	87 1/2 87 1/2
Andicolla ...	2800	40	58 1/2	58 1/2 58 1/2
INDUSTRIALES				
Alcoholes ...	500	10	18	18 18
Bolsa de Comercio	50.000	16.000	14.000	16.000
Caupolicán ...	3500	20	38	38 1/4 38 1/4
Cerro Gordo N.E. ...	7	2000	2800	2800
Catres ...	5032	10	65 1/4	64 65 1/4
Cerveterí ...	7560	20	127	120 127
Ch. Fósforos ...	100	10	27	22 27
Ch. Fósforos ...	100	20	106	105 105
Cia. Industrial ...	4350	10	29	28 1/2 28 1/2
Cristalerías ...	3023	20	37	32 1/2 37
Drops ...	200	100	103	103 103
Electr. Ind. ...	4503	10	42 1/2	41 3/4 42 1/2
Electro Metal ...	11.012	25	23 1/2	23 2 23 1/2
Ench. Industrial ...	54	10	25	23 23
Fab. Sacos ...	2.000	12	31 1/2	31 1/2 31 1/2
Gas Santiago ...	1680	50	61	60 60
Huile Huinc. ...	3200	50	58	57 57
Indias ...	2.100	20	30	28 28
Lotes Penco ...	4350	20	32 1/2	32 1/2 32 1/2
C. Melón N. E. ...	6450	40	12	11 12
Renta Urbana ...	32718	20	123	121 123
Sitios ...	170	20	47	42 43 3/4
Toconilla ...	1561	20	57 1/2	57 1/2 57 1/2
Tierra del Fuego ...	800	24	22 1/2	21 22 1/2
Vapores ...	4350	20	34	34 34
Yerbas ...	13.000	45	47 1/2	48 47 1/2
Zonas ...	3050	20	40 12	37 1/2 37 1/2
BONOS				
Deuda Interna ...	30.000	20	37 1/4	36 37 1/4
Pavimentación ...	7-1	20	73	72 72
Ch. Fósforos ...	6-1-5	25	25	24 25
Hipoteca ...	6-1	75	75	75
Banko de Chile ...	300	100	75	72 75
Ganaderas ...	100	100	123	123
MINERAS				
Tierra del Fuego ...	420	5-1	263	250 253
Banco El Melón ...	400	100	150	150
Punitaqui ...	20.000	100	213	208 213
Hipotecario ...	600	100	123	123
Banco Curicó ...	120	100	150	150
Renta Urbana ...	100	100	123	123
Central ...	150	100	150	150
Hipotecario ...	213	100	123	123
Italino ...	151	100	123	123
GANADERAS				
Tierra del Fuego ...	420	5-1	263	250 253
C. Melón N. E. ...	400	1-1	145	144 145
Loza de Penco ...	700	2-0-5-0	60	59 59
Renta Urbana ...	700	22	78	78 78
Vapores ...	92750	20	38	37 1/2 38
Vía ...	3500	20	38	37 1/2 38
Volcán ...	700	20	63	63 63
Vidrios Planos ...	9200	20	25	24 1/2 24 1/2
SEGUROS				
Consolidadas ...	600	20	72	71 71
PRECIO DE CIERRE DE LOS VALORES COTIZADOS EN EL MERCADO DE AYER				
BONOS				
Deuda Interna ...	154.700	100	74 1/2	73 1/4 74 1/4
Pavimentación ...	7-1	20	73	72 72
Ch. Fósforos ...	6-1-5	25	25	24 25
Hipoteca ...	6-1	75	75	75
Banco El Melón ...	300	100	75	72 75
Ganaderas ...	100	100	123	123
MINERAS				
Tierra del Fuego ...	420	5-1	263	250 253
C. Melón N. E. ...	400	1-1	145	144 145
Lota ...	38	34 cm.	28	26 30 34 cm.
Merceditas ...	3	12	12	12
Toconilla ...	15	32	15	15
Punitaqui ...	15	32	15	15
Ch. Fósforos ...	30	22	32	32
Vapores ...	178	100	160	160 178
Vía ...	3500	20	63	63 63
Volcán ...	700	20	63	63 63
Vidrios Planos ...	9200	20	25	24 1/2 24 1/2
SEGUROS				
Consolidadas ...	600	20	72	71 71
PRECIO DE CIERRE DE LOS VALORES COTIZADOS EN EL MERCADO DE AYER				
BONOS				
Deuda Interna ...	154.700	100	74 1/2	73 1/4 74 1/4
Pavimentación ...	7-1	20	73	72 72
Ch. Fósforos ...	6-1-5	25	25	24 25
Hipoteca ...	6-1	75	75	75
Banco El Melón ...	300	100	75	72 75
Ganaderas ...	100	100	123	123
MINERAS				
Tierra del Fuego ...	420	5-1	263	250 253
C. Melón N. E. ...	400	1-1	145	144 145
Lota ...	38	34 cm.	28	26 30 34 cm.
Merceditas ...	3	12	12	12
Toconilla ...	15	32	15	15
Punitaqui ...	15	32	15	15
Ch. Fósforos ...	30	22	32	32
Vapores ...	178	100	160	160 178
Vía ...	3500	20	63	63 63
Volcán ...	700	20	63	63 63
Vidrios Planos ...	9200	20	25	24 1/2 24 1/2
SEGUROS				
Consolidadas ...	600	20	72	71 71
				</td

AGUSTINAS 1269.- CASILLA 81 D.

SANTIAGO DE CHILE, 1.º DE JUNIO DE 1941

PRECIO EN TODO EL PAIS: 80 CENTAVOS

LA CANCION QUE SE VA

A Léxodo de las espuelas de plata, de la chupalla, de la penca, del lazo y de otras tantas prendas que constituyan la indumentaria pintoresca y característica del huaso chileno, se agrega en nuestros días la canción típicamente campesina. Es decir, se va la materia con su espíritu.

Estas cosas de la tierra que antaño por familiares parecían sin importancia, ahora, ya ausentes, recobran mejor sus virtudes, como si se tratase de personas recientemente fallecidas.

La canción popular estilizada vive a sus anchas en las salas de conciertos y en los salones confortables del caserón urbano. Bien por ella y por los compositores que cultivan tan simpático género; pero la materia prima, o sea la tonada chilena, la pura, la auténtica, aquella que nace espontáneamente bajo la ramazón de tórra del rancho campesino, que podrá ser cualquier cosa menos planta de conservatorio, se aleja cada día de nosotros como huyendo ante la invasión del tango sensual, melifluo y bobamente historiado.

El tango no es una canción popular, no; pertenece al género vulgar, cosa muy diferente. Ha tenido su origen en el bajo fondo de Buenos Aires, como puede advertirse en su letra cuyas alusiones a la vida de cabaret son tan fastidiosas y de mal gusto. La verdadera expresión del alma gaucha la constituye el triste, canto desolado como la pampa y calladamente sentimental como el son del bordón que subraya su melodía. Julián Aguirre, el músico que glosó estos tristes, cuenta con un monumento en la Argentina. No podemos sino pensar bien de los gauchos, oyendo las cadencias de la "Palomita blanca del pechito azul", y estimamos como nunca a los mexicanos a través de la emoción que experimentamos al escuchar la suave quejumbre contenida en "Estrellita", canción popular que el compositor Manuel Ponce ha estilizado con suma sencillez y cariño. Y sabido es que el nortea-

Adolfo Allende S.

Lento. $\text{J}=62$

Voces

Piano

En la tarde campesina,
en el lago de los saucees,
derrama su polvo de oro
ese sol que ya declina.

En la tarde campesina.
en la hora deleitosa
al resplandor de tus ojos
mi corazón se ilumina.



LETRA y MUSICA
de
**ADOLFO
ALLENDE
SARON**

En la tar-de cam-pe-si-na con las flo-re-s de tu fal-da el car-do me da su-a-ro-ma y el fle-chazo de su-es-pi-na.

Vuelvase al signo 4º para cantar la 4º estrofa y despues si-gase a la Coda.

mi co-ra-zón sei lu-mi-na.

En la tarde campesina,
con las flores de tu falda
el cardo me da su aroma
y el flechazo de su espina.

En la tarde campesina,
a pesar de tus enojos,
al resplandor de tus ojos
mi corazón se ilumina.

A. A. S.

NUESTROS LIBROS EN EL EXTRANJERO

EL "JUVENAL" DE D. ALEJANDRO VICUÑA

Traducimos del importante diario de Rio de Janeiro, "Correo da Manha", del 23 de abril, el artículo sobre la última obra de D. Alejandro Vicuña, debido a la pluma del emblemático escritor brasileño Hermes Lima.

EL MALDICENTE JUVENAL

ENTRE los libros chilenos, llegados a mis manos por gentileza del Embajador don Mariano Fontecilla, ságaZ diplomática, figura un ensayo crítico biográfico sobre Juvenal, escrito por don Alejandro Vicuña, del cual queríamos hablar hoy a mis lectores.

Este ensayo, a más de constituir una prueba de profundos conocimientos de las letras clásicas, contiene una brillante interpretación de la figura y de la obra del poeta que tanto declaró contra las costumbres de Roma.

Ejercer Juvenal en la literatura latina el papel de fiador de uno de los más clásicos motivos de indignación literaria que existe: la disolución de las costumbres de Roma. Se ve realmente en él una verdadera preocupación por aumentar la creencia de que la sociedad romana vivía corroida por los vicios más espantosos. El testimonio condenatorio de Juvenal, aparentemente desinteresado y sincero, surge entonces para que se carguen más los colores del cuadro sombrío.

Ahora bien, desde la ascensione de Augusto al trono hasta la muerte de Marco Aurelio, por espacio de casi doscientos años, tuvo el Imperio una élite de hombres de gobierno de primer orden. Es cierto que hubo un Calígula, un Nerón y un Domínciano, pero el reinado de esos tres monstruos abarcó solamente treinta años en un periodo de dos siglos. En la segunda mitad de ese periodo, durante noventa años, gobernó el Imperio una serie de emperadores admirables, a cuyas virtudes, moralidad y capacidad de gobierno rinden el más alto homenaje historiadores tan eminentes como Gibbon, Friedländer y Glover.

Por este motivo, Juvenal es un autor a quien es necesario situar en los verdaderos términos personales y sociales de su obra.

Es esta puntuación, exactamente, la que ha realizado don Alejandro Vicuña de un modo notable, siendo justo aplaudir la independencia con que ha hecho frente a la manera tradicional de juzgar el asunto, sin que su condición de sacerdote haya perturbado la objetividad de su crítica.

Evidentemente tuvo Juvenal, a lo largo de sus ochenta años de existencia, abundante materia para censurar; pero de ahí a deducir

que Roma se hallaba totalmente encenagada, hay una grande distancia. El satírico tiende a la exageración. En ese género literario se alcanza mayor éxito si se deforman intencionalmente los hechos. El satírico es una especie de demagogos al servicio de la virtud, procurador a quien la virtud confió el encargo de gozar sádicamente con el triunfo del vicio. La sátira tiene mucho de puro desahogo personal. Con apariencias de desagravio a la sociedad, en el fondo expresa una reacción de odio, voz de rencores y sufrimientos, que se expandían en una crítica, cuyo defecto fundamental, según lo anota aguda-

mucha escritores de la época, y que consistía en hacer retórica y declamar. Declaró de lo alto de una cátedra —comenta el escritor chileno— declama profesaradamente sobre los hombres en la conducta y en los escritos de las cosas e instituciones; habla doctoral y gravemente hasta las vulgaridades más despreciables. Jamás

abandona su tono declarativo y no pierde oportunidad de blandir su palmeto de maestro de escuela. Frecuentemente encorralizado, mueéstrase más

prejuridicó la exacta visión de la realidad y la capacidad de hacer justicia a su época.

Los valores principales representan las sátiras juvenescas. El primero consiste

en las contribuciones preclásicas — dice excelentemente don Alejandro Vicuña — para reconstruir la historia de las costumbres de su época, y principalmente, la historia que se podría llamar doméstica, o sea, esa conjunta de detalles y descripción de tipos que ordinariamente escapan a la pluma de cronistas e historiadores, más preocupados de los actos trascendentales en la vida de los "pueblos". El segundo valor de la obra juveniliana estribaba en algunos versos inmortales, incluidos hoy entre los divinos lugares comunes de la literatura.

En favor de Juvenal cabe

también anotar su penoso y triste fin, pero soportado con valiente estoicismo. Tenía ochenta años cuando Antíope, efemsa predilecta del Emperador, juzgándole ofendido por la publicación de las sátiras, exige un castigo para el Poeta. Es exiliado entonces al Egipto, bajo el ridículo pretexto de confiarle allá el mando de una cohorte.

Juvenal creaba con su propia imaginación gran parte del mundo disoluto que se proponía combatir. El escritor, la mayoría de sus sátiras bajo los reinados de Trajano y Adriano. Entre tanto, esos reinados se distinguen por la morigeración de las costumbres, lo que se explica "como resultado lógico de la reacción contra las monstruosidades de los Tiberios, Caligulas y Neronés".

Quien juzgara el mundo romano y la ética pagana seguiría las sátiras de Juvenal como un craso error. Don Alejandro Vicuña, siendo sacerdote, junta su voz insospiciable a la de otros historiadores, también insospechables, para proclamar esta verdad:

"Puede negarse la marcha evidente de la sociedad imperial hacia finalidades más nobles y humanas,

"cuando se contempla la admiración, y podría escribirse, la idolatría desvirtuada en el mundo romano por la conducta ecumánica del Emperador Tito, cuya mayor preocupación y tristeza eran las desgracias ajenas? Y

"esqueleto, haciendo clavar sus dentaduras descarnadas. La naturalidad está desterrada de sus expresiones y actitudes. Es el triunfo absoluto de la manía declamatoria, y lo que es peor, de una declamación de mal gusto".

Juvenal creaba con su propia imaginación gran parte del mundo disoluto que se proponía combatir. El escritor, la mayoría de sus sátiras bajo los reinados de Trajano y Adriano. Entre tanto, esos reinados se distinguen por la morigeración de las costumbres, lo que se explica "como resultado lógico de la reacción contra las monstruosidades de los Tiberios, Caligulas y Neronés".

Quien juzgara el mundo romano y la ética pagana seguiría las sátiras de Juvenal como un craso error. Don Alejandro Vicuña, siendo sacerdote, junta su voz insospiciable a la de otros historiadores, también insospechables, para proclamar esta verdad:

"Puede negarse la marcha evidente de la sociedad imperial hacia finalidades más nobles y humanas,

"cuando se contempla la admiración, y podría escribirse, la idolatría desvirtuada en el mundo romano por la conducta

"ecumánica del Emperador Tito, cuya mayor preocupación y tristeza eran

"las desgracias ajenas? Y

"esqueleto, haciendo clavar sus dentaduras descarnadas. La naturalidad está desterrada de sus expresiones y actitudes. Es el triunfo absoluto de la manía declamatoria, y lo que es peor, de una declamación de mal gusto".

Juvenal creaba con su propia imaginación gran parte del mundo disoluto que se proponía combatir. El escritor, la mayoría de sus sátiras bajo los reinados de Trajano y Adriano. Entre tanto, esos reinados se distinguen por la morigeración de las costumbres, lo que se explica "como resultado lógico de la reacción contra las monstruosidades de los Tiberios, Caligulas y Neronés".

Quien juzgara el mundo romano y la ética pagana seguiría las sátiras de Juvenal como un craso error. Don Alejandro Vicuña, siendo sacerdote, junta su voz insospiciable a la de otros historiadores, también insospechables, para proclamar esta verdad:

"Puede negarse la marcha evidente de la sociedad imperial hacia finalidades más nobles y humanas,

"cuando se contempla la admiración, y podría escribirse, la idolatría desvirtuada en el mundo romano por la conducta

"ecumánica del Emperador Tito, cuya mayor preocupación y tristeza eran

"las desgracias ajenas? Y

"esqueleto, haciendo clavar sus dentaduras descarnadas. La naturalidad está desterrada de sus expresiones y actitudes. Es el triunfo absoluto de la manía declamatoria, y lo que es peor, de una declamación de mal gusto".

Juvenal creaba con su propia imaginación gran parte del mundo disoluto que se proponía combatir. El escritor, la mayoría de sus sátiras bajo los reinados de Trajano y Adriano. Entre tanto, esos reinados se distinguen por la morigeración de las costumbres, lo que se explica "como resultado lógico de la reacción contra las monstruosidades de los Tiberios, Caligulas y Neronés".

Quien juzgara el mundo romano y la ética pagana seguiría las sátiras de Juvenal como un craso error. Don Alejandro Vicuña, siendo sacerdote, junta su voz insospiciable a la de otros historiadores, también insospechables, para proclamar esta verdad:

"Puede negarse la marcha evidente de la sociedad imperial hacia finalidades más nobles y humanas,

"cuando se contempla la admiración, y podría escribirse, la idolatría desvirtuada en el mundo romano por la conducta

"ecumánica del Emperador Tito, cuya mayor preocupación y tristeza eran

"las desgracias ajenas? Y

"esqueleto, haciendo clavar sus dentaduras descarnadas. La naturalidad está desterrada de sus expresiones y actitudes. Es el triunfo absoluto de la manía declamatoria, y lo que es peor, de una declamación de mal gusto".

Juvenal creaba con su propia imaginación gran parte del mundo disoluto que se proponía combatir. El escritor, la mayoría de sus sátiras bajo los reinados de Trajano y Adriano. Entre tanto, esos reinados se distinguen por la morigeración de las costumbres, lo que se explica "como resultado lógico de la reacción contra las monstruosidades de los Tiberios, Caligulas y Neronés".

Quien juzgara el mundo romano y la ética pagana seguiría las sátiras de Juvenal como un craso error. Don Alejandro Vicuña, siendo sacerdote, junta su voz insospiciable a la de otros historiadores, también insospechables, para proclamar esta verdad:

"Puede negarse la marcha evidente de la sociedad imperial hacia finalidades más nobles y humanas,

"cuando se contempla la admiración, y podría escribirse, la idolatría desvirtuada en el mundo romano por la conducta

"ecumánica del Emperador Tito, cuya mayor preocupación y tristeza eran

"las desgracias ajenas? Y

"esqueleto, haciendo clavar sus dentaduras descarnadas. La naturalidad está desterrada de sus expresiones y actitudes. Es el triunfo absoluto de la manía declamatoria, y lo que es peor, de una declamación de mal gusto".

Juvenal creaba con su propia imaginación gran parte del mundo disoluto que se proponía combatir. El escritor, la mayoría de sus sátiras bajo los reinados de Trajano y Adriano. Entre tanto, esos reinados se distinguen por la morigeración de las costumbres, lo que se explica "como resultado lógico de la reacción contra las monstruosidades de los Tiberios, Caligulas y Neronés".

Quien juzgara el mundo romano y la ética pagana seguiría las sátiras de Juvenal como un craso error. Don Alejandro Vicuña, siendo sacerdote, junta su voz insospiciable a la de otros historiadores, también insospechables, para proclamar esta verdad:

"Puede negarse la marcha evidente de la sociedad imperial hacia finalidades más nobles y humanas,

"cuando se contempla la admiración, y podría escribirse, la idolatría desvirtuada en el mundo romano por la conducta

"ecumánica del Emperador Tito, cuya mayor preocupación y tristeza eran

"las desgracias ajenas? Y

"esqueleto, haciendo clavar sus dentaduras descarnadas. La naturalidad está desterrada de sus expresiones y actitudes. Es el triunfo absoluto de la manía declamatoria, y lo que es peor, de una declamación de mal gusto".

Juvenal creaba con su propia imaginación gran parte del mundo disoluto que se proponía combatir. El escritor, la mayoría de sus sátiras bajo los reinados de Trajano y Adriano. Entre tanto, esos reinados se distinguen por la morigeración de las costumbres, lo que se explica "como resultado lógico de la reacción contra las monstruosidades de los Tiberios, Caligulas y Neronés".

Quien juzgara el mundo romano y la ética pagana seguiría las sátiras de Juvenal como un craso error. Don Alejandro Vicuña, siendo sacerdote, junta su voz insospiciable a la de otros historiadores, también insospechables, para proclamar esta verdad:

"Puede negarse la marcha evidente de la sociedad imperial hacia finalidades más nobles y humanas,

"cuando se contempla la admiración, y podría escribirse, la idolatría desvirtuada en el mundo romano por la conducta

"ecumánica del Emperador Tito, cuya mayor preocupación y tristeza eran

"las desgracias ajenas? Y

"esqueleto, haciendo clavar sus dentaduras descarnadas. La naturalidad está desterrada de sus expresiones y actitudes. Es el triunfo absoluto de la manía declamatoria, y lo que es peor, de una declamación de mal gusto".

Juvenal creaba con su propia imaginación gran parte del mundo disoluto que se proponía combatir. El escritor, la mayoría de sus sátiras bajo los reinados de Trajano y Adriano. Entre tanto, esos reinados se distinguen por la morigeración de las costumbres, lo que se explica "como resultado lógico de la reacción contra las monstruosidades de los Tiberios, Caligulas y Neronés".

Quien juzgara el mundo romano y la ética pagana seguiría las sátiras de Juvenal como un craso error. Don Alejandro Vicuña, siendo sacerdote, junta su voz insospiciable a la de otros historiadores, también insospechables, para proclamar esta verdad:

"Puede negarse la marcha evidente de la sociedad imperial hacia finalidades más nobles y humanas,

"cuando se contempla la admiración, y podría escribirse, la idolatría desvirtuada en el mundo romano por la conducta

"ecumánica del Emperador Tito, cuya mayor preocupación y tristeza eran

"las desgracias ajenas? Y

"esqueleto, haciendo clavar sus dentaduras descarnadas. La naturalidad está desterrada de sus expresiones y actitudes. Es el triunfo absoluto de la manía declamatoria, y lo que es peor, de una declamación de mal gusto".

Juvenal creaba con su propia imaginación gran parte del mundo disoluto que se proponía combatir. El escritor, la mayoría de sus sátiras bajo los reinados de Trajano y Adriano. Entre tanto, esos reinados se distinguen por la morigeración de las costumbres, lo que se explica "como resultado lógico de la reacción contra las monstruosidades de los Tiberios, Caligulas y Neronés".

Quien juzgara el mundo romano y la ética pagana seguiría las sátiras de Juvenal como un craso error. Don Alejandro Vicuña, siendo sacerdote, junta su voz insospiciable a la de otros historiadores, también insospechables, para proclamar esta verdad:

"Puede negarse la marcha evidente de la sociedad imperial hacia finalidades más nobles y humanas,

"cuando se contempla la admiración, y podría escribirse, la idolatría desvirtuada en el mundo romano por la conducta

"ecumánica del Emperador Tito, cuya mayor preocupación y tristeza eran

"las desgracias ajenas? Y

"esqueleto, haciendo clavar sus dentaduras descarnadas. La naturalidad está desterrada de sus expresiones y actitudes. Es el triunfo absoluto de la manía declamatoria, y lo que es peor, de una declamación de mal gusto".

Juvenal creaba con su propia imaginación gran parte del mundo disoluto que se proponía combatir. El escritor, la mayoría de sus sátiras bajo los reinados de Trajano y Adriano. Entre tanto, esos reinados se distinguen por la morigeración de las costumbres, lo que se explica "como resultado lógico de la reacción contra las monstruosidades de los Tiberios, Caligulas y Neronés".

Quien juzgara el mundo romano y la ética pagana seguiría las sátiras de Juvenal como un craso error. Don Alejandro Vicuña, siendo sacerdote, junta su voz insospiciable a la de otros historiadores, también insospechables, para proclamar esta verdad:

"Puede negarse la marcha evidente de la sociedad imperial hacia finalidades más nobles y humanas,

"cuando se contempla la admiración, y podría escribirse, la idolatría desvirtuada en el mundo romano por la conducta

"ecumánica del Emperador Tito, cuya mayor preocupación y tristeza eran

"las desgracias ajenas? Y

"esqueleto, haciendo clavar sus dentaduras descarnadas. La naturalidad está desterrada de sus expresiones y actitudes. Es el triunfo absoluto de la manía declamatoria, y lo que es peor, de una declamación de mal gusto".

Juvenal creaba con su propia imaginación gran parte del mundo disoluto que se proponía combatir. El escritor, la mayoría de sus sátiras bajo los reinados de Trajano y Adriano. Entre tanto, esos reinados se distinguen por la morigeración de las costumbres, lo que se explica "como resultado lógico de la reacción contra las monstruosidades de los Tiberios, Caligulas y Neronés".

Quien juzgara el mundo romano y la ética pagana seguiría las sátiras de Juvenal como un craso error. Don Alejandro Vicuña, siendo sacerdote, junta su voz insospiciable a la de otros historiadores, también insospechables, para proclamar esta verdad:

"Puede negarse la marcha evidente de la sociedad imperial hacia finalidades más nobles y humanas,

"cuando se contempla la admiración, y podría escribirse, la idolatría desvirtuada en el mundo romano por la conducta

S EMPRE he sido refractario a las disertaciones demasiado largas, porque las considero tediosas y fangantes, aunque sean interesantes.

Este mismo razonamiento tuve en vista al realizar mi trabajo anterior sobre Omar Khayyam publicado en estas columnas el 4 de mayo ppdo.

Mis esfuerzos fueron heroicos para reducir su extensión. Sin embargo, mi parecer que de todos modos se había pasado la mano en consigna.

Sólo después de su publicación me percaté que realmente hubo exceso de lacónicos y de omisiones. Algunas comunicaciones llegadas en la dirección de este diario y otras por mí, me convencieron de ello y me decidieron a insistir en el tema.

Omar Khayyam es persa, y mientras algunos escriben su apellido en la forma que encubre este poema, los otros lo hacen así: "A. Khayyam", otros: "El Khayyam". El más correcto es "El Khayyam".

La fecha de su nacimiento no se conoce con exactitud. Algunos la suponen en el año 1013, otros 1062, pero todos están de acuerdo en que vivía en el siglo XI y murió a la edad de sesenta años más o menos.

El idioma persa es particularmente cercano del árabe. Se escribe con los mismos caracteres y muchos vocablos son exactamente iguales, como el francés y el italiano. En cambio, el turco es un dialecto compuesto de ambos.

De esta suerte, las más interesantes producciones literarias persas han sido traducidas al árabe primero, y de allí han sido traducidas a las demás lenguas, como las húrras del jardín de Alá.

NUEVAS NOTAS SOBRE OMAR KHAYYAM

Por BENEDICTO CHUAQUI

diferencia —insustancial a veces— tanto en el ropaje del léxico como en la manera de captar el pensamiento y las sugerencias poéticas. Lo podrá constatar el lector en los pocos cuartetos que voy a citar de ambos traductores más adelante.

Porque si se han producido esas transformaciones frente a un misto teixio, y del inglés, que es tan accesible al castellano,

"A pesar de que el vino desgarro el ropaje de mi reputación, no lo abandonaré mientras mi alma exista. Me asombran los vendedores de vino. ¿Qué pueden ellos comprar mejor que lo que venden?"

PONCE

"Y aguardé siempre, y en vano, que el viñedo resorte algún día siquiera la mitad de su Balvendido tesoro. ¡Qué fué de su precio el vino que he bebido pagandomos!... Sobre sus vestiduras que vestí..."

MUZZIO

"La vida pasa, cual alegre caravana: no pierdas, entonces, el momento de la felicidad. ¡Compara! ¿Por qué te entristeces por el mañana de tus compañeros? Danos vino, que la noche se desvanece".

PONCE

"Y tan pronto como el gallo dejó oír su canto, todos aquellos que estaban ante la taberna llamaron gritando: 'Abren la puerta, que es corta nuestra estadía, y una vez que hayamos partido, no volveremos jamás'."

MUZZIO

"Dóquiera se vea una rosa o un lecho de tulipanes, allí ha sido derramada la roja sangre de un rey; cada violeta que surje de la tierra, es un lunar que adornó una vez la mejilla de la amada..."

PONCE

"Algunas veces pienso que nuna la rosa se da tan encarnada como cuando florece en la tumba de algún Cesar, y que cada jasmincito ornado del jardín, fué nutritio con sangre de hermosos decapitados..."

MUZZIO SAENZ-PENA

"Porque yo os aseguro que esto me pasa, por donde sea que meire, no es más que un espejismo de linterna mágica: vivimos en una caja oscura, por donde a ratos brilla la luz del sol, alrededor del cual, nosotros, como fantasmas, vamos y venimos al azar..."

PONCE

"Soñábamos. Cuando asomó en el cielo la mano inquerida del alba, y oímos que una voz gritaba dentro de la taberna: despierta, misero y llénate tu copa antes que el licor de la vida se extinga en tu valle!"

MUZZIO

"Porque has de saber que este mundo es un tablero de ajedrez, concebido emitido en mi anterior trabajo sobre el efecto de estos poemas en el espíritu de los

marcados con noches y días, y con el cual para distraerse un instante juega el Destino con hombres en lugar de plazas; tan pronto muere aquí como allá... pero todos vuelven de nuevo a la casa..."

A pesar de esa tendencia ideológica diametralmente opuesta, hay una asombrosa similitud en

KHAYYAM:

"Ay de aquellas corazonas donde la pasión no existe que no sienten el hechizo del amor, que es la alegría de la juventud. El día de tu existencia que padres de los dos últimos,

A pesar de esa tendencia ideológica diametralmente opuesta, hay una asombrosa similitud en

después dormir en el pecho la negrura por el amor, y el himno de alabanza de los labios".

KHAYYAM:

"Dicen que el león y el lagarto median en las cortes, en donde Jamshay llegó al apogeo de su gloria, y tanto brío; y que Bahram, aquel gran cazador, yace aún dorado, muerto, en el asno salvaje le tropa de cabras".

GIBRAN DE "EL PROFETA". TRADUCCIÓN MOISES MUSSA

"Cuando el amor nos llama, seguido, aunque la ruta por la cual nos lleva sea larga y tortuosa..."

"Y cuando os abra las alas, entretegues a él, aunque os hieran las flechas ocultas entre sus plumas..."

"Y cuando os hablé, creed en él; no importa que su voz destrace vuestros sueños con la saña con que el viento del norte devasta los jardines..."

"Porque así como el amor os corona, así también seréis por él, amados y bendecidos..."

"Y así como cuida de vuestro crecimiento, así también está pronto a podarlos..."

"El amor es así..."

"Con el mismo impulso sube a vuestras alturas y acaricia aquellas de vuestras tiernas ramas que tiemblan en el sol, como desciende hasta vuestras raíces y las sacude cuando se adhieren a la tierra..."

"Cual gallina, os reunirán en si y os desgranará hasta la desnudez..."

"Os pasará por la criba para despojaros de impurezas..."

"Os molera hasta la blancura..."

"Os amasará reduciéndos a una docilidad plena..."

"Y, entonces, os destinará a su sacro fuego, para que llegueis a ser el sagrado pan de los sagrados festines de Dios..."

"Todo eso hará el Amor con vosotros, para que conozcais los secretos del corazón y llegueis a ser, mediante este conocimiento, el fundamento del corazón de la Vida..."

"Pero, si guardas por vuestro temor buscas la paz y el placer en el amor, entonces será mejor que cuarcas vuestra desnudez y os alejes de las aras del amor hacia un mundo sin estaciones, donde reiréis, si pero nunca con la plenitud de vuestras riñas, y florareis, si, pero nunca con todas vuestras lágrimas..."

"El Amor no da ni acepta nada que no sea de sí..."

"No poseo ni podrá ser poseída..."

"Si amás, no deberás decir 'Dios está en mi corazón', sino más bien 'Estoy en el corazón de Dios'..."

"Y separad en que no podréis dirigir el curso del amor, pues él, si os encuentra dignos, va a rendiros, para burlarlos de aquél que hizo mofa de nuestras penas..."

TAGORE

"Si quieras llenar tu cántaro, ven a mi lado. Mi agua se derrama a tus pies y te dirá su secreto..."

"La tormenta se echa encima y obscurce el arenal, y las nubes bajas son sobre la copa azul de los áboles, como tu pesada sombra sobre tu frente. Cnocozo bien el ritmo de tus pasos, que está latiendo en el corazón..."

"Ven, ven a mi lado si quieres llenar tu cántaro..."

"Si no tienes ganas de llenar tu cántaro, si prefieres dejarlo flotando en el agua, ven, ven a sentir tu pereza en mi lado..."

KHAYYAM

"Oh, tú, cuya mejilla tiene el color de las rosas silvestres, cuyo resto muestra las suaves lumbres de los ídolos chinos, cuya mirada hace que el rey de Babilonia dance y se mueva como un peón, un alfil, una torre..."

"Despertar con la aurora, alado el corazón y floridas las manos..."

"Me estás acaso el momento de las palabras, vanas? Esta noche, tu pequeña boca ha llenado todos mis deseos. Dame vino color de rosa como tus manos..."

TAGORE

"Si quieras llenar tu cántaro, ven a mi lado. Mi agua se derrama a tus pies y te dirá su secreto..."

"La tormenta se echa encima y obscurce el arenal, y las nubes bajas son sobre la copa azul de los áboles, como tu pesada sombra sobre tu frente. Cnocozo bien el ritmo de tus pasos, que está latiendo en el corazón..."

"Ven, ven a mi lado si quieres llenar tu cántaro..."

"Si no tienes ganas de llenar tu cántaro, si prefieres dejarlo flotando en el agua, ven, ven a sentir tu pereza en mi lado..."

KHAYYAM

"Oh, tú, cuya mejilla tiene el color de las rosas silvestres, cuyo resto muestra las suaves lumbres de los ídolos chinos, cuya mirada hace que el rey de Babilonia dance y se mueva como un peón, un alfil, una torre..."

"Ser herido por la propia comprensión del amor, y sanar alegre y voluntariamente..."

"Despertar con la aurora, alado el corazón y floridas las manos..."

"Me estás acaso el momento de las palabras, vanas? Esta noche, tu pequeña boca ha llenado todos mis deseos. Dame vino color de rosa como tus manos..."

TAGORE

"El día en que la muerte llame a tu puerta, ¿qué te vas a ofrecer? ¡Ah! depositaré delante de mi huesped el vaso repleto de mi vida; jamás lo dejaré partir con las manos vacías. Dejaré ante el todo la dulce venganza de mis días oficiales y la de mis noches de verano..."

B. Ch.

NOSOTROS, POBRES SOMBRAS QUE VIENEN Y VAN...

concepto emitido en mi anterior trabajo sobre el efecto de estos poemas en el espíritu de los

los imágenes, en el espíritu empapado de belleza y en el amor a las naturalezas. En diferentes épocas y en diferentes países, veces coinciden en la idea, mediada entre Khayyam y los de nuestros maestros, más o menos de ocho siglos.

Vale la pena hacer algunas comparaciones:

De "El loco", de Gibran, traducción de Brener Mesen.

"Aquí los días y las noches se hallan divididas en estaciones de conducta y están gobernadas por reglas de intachable exactitud.

"Comer, beber, dormir, cubrir la desnudez, y luego estar cansado a su debido tiempo.

"Tocar, jugar, cantar, bailar, y luego tenderse tranquilamente cuando el reloj suena la hora."

El cuarteto de Khayyam, que compara el mundo con un tablero de ajedrez, es completado por este otro, que es su continuación:

"El destino no te pregunta que a dónde quieras ir, sino que te lleva a la derecha o a la izquierda, según el capricho del jefe. ¡Y solo El, aquél que te trajo a la tierra, sólo El sabe todo..."

"Naturalmente. Y no sólo la Universidad, sino todas las agencias educadoras, y también la iniciativa privada por intermedio de sus empresas, asociaciones, etc.

"Responde nuestra Universidad a la inquietud del ambiente, o habrá que intentar alguna reforma universitaria?

Yo creo que como la Universidad es un organismo vivo, debe estar sujeta a una constante evolución, a fin de que pueda cumplir mejor su obra educadora y de formación del carácter. Ninguna institución es infalible, siempre habrá algo que mejorar y reformar.

— Cree usted que la cooperación intelectual bien interpretada podría determinar una nueva conciencia americana?

— De eso estoy completamente segura. De la comprensión mutua de sus necesidades y destinos históricos, tendría que plasmarse en forma definitiva la verdadera conciencia americanista, tan necesaria en estos momentos en que las viejas civilizaciones tratan de liquidarse en una guerra cuyas consecuencias todavía no es posible calcular. Para fundamentar esta unidad moral, se necesita, no sólo la cooperación intelectual, sino, también, la de los partidos, instituciones obreras, sindicatos y todas aquellas agrupaciones que trabajan por el mejoramiento social.

— ¿Cree usted que la cooperación intelectual bien interpretada podría determinar una nueva conciencia americana?

— Hasta ahora, no se ha logrado en la sala contigua. Doña Amanda, con toda generosidad, trata de no hacernos notar que el tiempo avanza. Expresa sus ideas con entusiasmo. Nuestra conversación es muy interesante, pero los paseos nerviosos de los que esperan no nos permiten seguir disfrutando de esta charla maravillosa con la gran maestra chilena.

— Para salir debemos cruzar enormes galerías viejas y grandes salas silenciosas. ¡Oh, la vieja casa universitaria! Pese al frío de sus enormes patios, se me antoja como una madre cariñosa que tiende los brazos a todos los Chile estudios!

G. D.

— Sobre qué bases ideológicas y espirituales se fundamentaría, a su juicio, esta campaña?

— A mi entender, sobre tres puntos esenciales: 1.º Sentimiento de amor al país. 2.º Conciencia de que se ayu-

de a responsabilidad en nuevas ciudades?

— ¿Qué opinión le merece esta campaña pro-chilena, recién iniciada por el Gobierno?

— Hasta ahora, no se ha logrado en la sala contigua. Doña Amanda, con toda generosidad, trata de no hacernos notar que el tiempo avanza. Expresa sus ideas con entusiasmo. Nuestra conversación es muy interesante, pero los paseos nerviosos de los que esperan no nos permiten seguir disfrutando de esta charla maravillosa con la gran maestra chilena.

— Para salir debemos cruzar enormes galerías viejas y grandes salas silenciosas. ¡Oh, la vieja casa universitaria! Pese al frío de sus enormes patios, se me antoja como una madre cariñosa que tiende los brazos a todos los Chile estudios!

— Los conceptos sociológicos involucrados en los frescos murales de Diego Rivera ac-

tuallizan la tendencia del ar-

te a ponerse al servicio de las masas trabajadoras, haciendo cumplir una misión de gráfica culturización estética.

Nuestro joven y talentoso Orlando Silva aprovechará su permanencia en México para ampliar sus conocimientos y competenciar con los conceptos plásticos descentrados de las antiguas culturas maya, azteca y tolteca que están ligadas a las aspiraciones de indole americana que inspira a las nuevas generaciones.

La obra proyectada por Orlando Silva y que ya ha comenzado a desarrollar, es gran tamaño, en nuestra Escuela de Bellas Artes de Santiago.

Es el más destacado pintor mural de su generación

Por CARLOS CASASSUS

ORLANDO SILVA INVITADO A MEXICO

Es el más destacado pintor mural de su generación

Por CARLOS CAS



(DE LA PAGINA 2)

ido enrolando los vagabundos y los pordioseros y un tropel de muchachos malfacientes que parafrasean el argot boulevardier y silban la Tonkinoise, de cojones y atacados por afrentosas plagas: cabezas rasuradas, largos cabellos, trenzas sujetadas en alto por peinetas de carey, atravesian con él la población; dos, cuatro, ocho poussse-pousse se han reunido, como en Colombo, esperando que éste monte algunos: inútilmente su guía les grita en el dialecto tamul y todos se agitan como monos; y aquellos pocos ancianos que,

unos junto a otros, silenciosos y contritos, venerablemente pintarrageados, afrontan este sol de mayo hasta ver fundirse en sudor sus signos de Vishnú y de Siva, los miran pasar con un indulgente gesto de pesadumbre, como sometidos a los excesos de un bram, al gesto petrificado, a los extranjeros, en su país insonable.

Entonces, ya dentro del barrio nativo, las monumen-

tales y sin embargo, como rechonchas pagodas, con sus gopuras que hacen el efecto de bocas de caverna, falladas de alto a bajo por un fanatismo visionario, con sus farolillos encendidos en pleno día, detienen en el umbral, al gesto petrificado, a la contorsión histérica de aquellos dragones en almocuela y aquellas quimeras que producen la ilusión del mo-

vimiento: un arte bárbaro nación panteista disolvente y el Príncipe de las Transformaciones del Morir y del Nacer, Siva y Kali su consorte, la terrible Durga, con cuerpo de feto y enmantada de púrpura (matriz de donde ha salido el Universo), y que lo absorberá algún día, a cuyo solo culto se sacrifica seres vivientes en esta India vegetóvora desde siempre).

Indra, el dios de los dioses, garzamiento de monstruos y Brahma, el Señor de los tres milares de miles de mundos, y Vishnú, que recorre el espacio en tres vasos, compartido por los dioses

avatares: Ganesha con trompa de paquidermo, y largas defensas de marfil; Parvati, con ojos de pescado; Srisi (la mujer del marido de Srisi, es decir Sri) Dhyana, el Espíritu de la Meditación; Mahamaya, la diosa fascinadora y versátil de las Ilusiones, disimulándose tras de sus espeluznantes trajes, eternamente inaccesible verdad. Y las piedras de estos santuarios aparecen gastadas por el roce de tantas frentes adoradoras, y tantas bocas apasionadas como se han posado en ellas.

A.D.H.

Valparaíso Junio de 1941.

EN LA INDIA...